

**BESLUT****Datum:****Diarienummer:****KS-kod**

2018-12-18

V-2018-1022

2.1

Beslutat av Sigbritt Karlsson, rektor		Expeditionsdatum 2018-12-18
Föredragande Viggo Kann, EECS (för Språkkommittén)		För åtgärd Förvaltningschefen, Skolchefer
Övriga närvarande		För kännedom Avdelningschefer UF, Skolornas Administrativa chefer

## Benämningar inom skolornas organisation

### Beslut

Från och med 2019-01-01 ska följande terminologi användas för de två översta nivåerna i KTH:s skolors interna indelning.

Svensk benämning	Engelsk benämning
institution	department
avdelning	division
kompetenscentrum	competence centre
prefekt	head of department
avdelningschef	head of division

### Bakgrund

KTH:s arbetsordning säger idag följande om skolornas interna indelning: "KTH:s utbildning, forskning och samverkan bedrivs inom KTH:s skolor. Under dessa finns avdelningar/institutioner och centrumbildningar." I enlighet med visionen "ett KTH" bör KTH:s skolor ha samma struktur och enhetlig terminologi för de översta nivåerna i den interna indelningen.

Från 2019, i och med att EECS inför institutioner, kommer alla fem skolor att ha en gemensam struktur, där den översta nivån består av institutioner (och centrumbildningar) och nästa nivå av avdelningar. Språkkommittén har utrett vilka engelska benämningar som bör användas för institution och avdelning och vilka svenska och engelska benämningar som bör användas för deras chefer.

Universitets- och högskolerådets ordbok anger att institution ska benämnas department på engelska och att institutionens chef benämns prefekt på svenska och head of department på engelska. Detta överensstämmer med språkbruket på alla skolor på KTH från och med 2019.

UHR-ordboken tar inte upp begreppet avdelning. Den engelska benämning som används på de flesta av KTH:s skolor idag är division. På EECS har dock avdelningar kallats departments, eftersom inga institutioner funnits före 2019. Att använda department för institution på vissa delar av KTH och för avdelning på andra delar skulle innebära förvirring och risk för missförstånd. Därför bör avdelning alltid benämnas division på KTH.

Avdelningens chef benämns avdelningschef på svenska och head of division på engelska.

Som svensk benämning för competence centre (i amerikansk engelska competence center) används för närvarande såväl kompetenscentrum som centrumbildning. För att nå större överensstämmelse i terminologin bör kompetenscentrum användas som svensk motsvarighet till competence centre. Termen centrumbildning kan användas då forandet av ett kompetenscentrum åsyftas.

Vid protokollet



Anders Johansson